

TARTALOM

Áprily Lajos (Máthé József bevezetője)	5
--	---

Versek

FALUSI ELÉGIA

Ajánlás	29
A rím	29
Falusi elégia 1—5	30
Nevek	36
Árpád	36
Endre	37
Ödön	38
Péter	38
Valér	39
László 1—3	40
A hold kiszáll	42
Hómezőkön is túl	42
Szüret	43
A tanya	44
Malom	46
Tutajok	47
Séta egy holt városban	48
Kolozsvári éjjel	49
Szeptember	50
Kis fenyőfa 1—2	50

A torna végén	53
Antigone	54
Patroklos alszik	55
Jozafát	56
Őszi monológ	56
Naplemente	57
Szalonka-les	58
Hóban	58
Álom a vár alatt	59
Az irisórai szarvas	61
Halálmadár	63

ESTI PÁRBESZÉD

Éjjeli zene	67
Tavaszodik	67
Marathon	68
Hallali	69
A győztes	70
Március	71
Faust ünnepén	72
Márta 1—2	72
Tündér-határon	74
A márványunk meséje	75
Bessenyei	76
Vadludak	77
Karmester-ős	78
Áldozat	79
Tetőn	80
Októberi séta 1—2	81
Esti párbeszéd	82
Fekete lány	83

A hegyek	84
A hegylakók	85
Juhok	86
A tűz az ormon	87
Apám emléke	88

RASMUSSEN HAJÓJÁN

Napló	90
Tavasza a házsongárdi temetőben	91
Rabok	92
Levél	94
Virágének	95
Szeptemberi fák	95
Vers vagy te is	96
Ma milyen szép vagy	97
Téli reggel	98
Esti dal	99
Vihar után	100
Ikaros	101
Két virág	102
Holló-ének	103
Találkozásom Farkas Gabriellel	106
Rasmussen hajója	107
Fegyvertelen vadász dala	109
Hídon	109
Utcák	110
Madarak	111
Vallomás	112

RÖNK A TISZÁN

Beethoven halála	114
Szilencium	115

Így akarja a sors	116
Mogyorók	117
Kék őszi nap	118
Az aranymosó balladája	118
Arythmia	120
A kor falára	120
Rönk a Tiszán	121
Régi város integet	122
A menekülő	123
Jaj, a vihar	124

A LÁTHATATLAN ÍRÁS

Egy pohár bor	126
Biztató vers magányosságtól irtózó léleknek	128
Denevér — foly a vér	130
A láthatatlan írás	131
Őszi muzsika	133
Most szólj, rigó	135
Pisztrángok kara	136
Hol járt a dal?	137
Aranykapu	138
Túl ötven erdőn	139

ABEL FÜSTJE

Magányosság	141
Suhogás	141
Nyírfák	141
Csend	142
Apám, anyám	142
Üzenet	142
Vakoknak mondom	142

Tavaszi hajtások	143
Hős	143
Riadó	143
Laokoon a kisebbik fiához	143
Az elesettek	144
Foszlik a köd	144
Féltél, anyám?	144
Ábel füstje	144
Együtt velük	145
Madarak zenéje	145
Három madár	145
Gyurgyalagok	145
Esik	146
Havazódó fiatal lány	146
Epigramma	146
Díztelenül	147
Málnászó öregasszony	147
Ének a Küküllőhöz	147
A régi házban	149
Vadlúd	151
Természet	152
Az öregség árnyékában	153
Nem lehet	153
Párversek 1—5	154
Őszi rigódal	157
Hypertonia 1—6	158

JELENTÉS A VÖLGYBŐL

Jelentés 1—5	162
Ámulni még	164
Szarvasok	164
Kis ballada	165

Lidi fogadósne	166
Költő	168
Jöjj, négysoros	169
Vád	169
Mi a neved?	169
A változás	169
Tavaszi pillanat	170
Heves májusi napon	170
Égzengés	170
Deres a fű	171
Vadlúd voltam	171
Őszvégi kicsi dal	172
Hóhullásban	173
Rabló	173
Fázom	174
Erdei út	174
Intés kutyámnak	175
Epitáfium 1—2	177
Négysoros a négysoroshoz	177
Kinek mondjam?	177
Aquincumi strófa	178

AKARSZ-E FÉNYT?

Ismét viharban	179
Enyedi d'ákok	180
Nietzsche ellen	182
Nagy tél után	182
Omlik a fal	183
Havasi pinty	183
Akarsz-e fényt?	183
Ada-Kalé	184

Vadrózsafa	185
Vers-bírálat	185
Törött pohár	185
Halk suhogás	186
Szállj, Ábel füstje	187
Hangolnak már	187
Oriolus Galbula	187
Kiáltás	188
Ábel és a rengeteg	188
Vállald a szót	188
Élni akarok	188
Ázott galyon síró madárka szól	189
Falevelek	189
Adonis Vernalis	189

Műfordítások

Mihai Eminescu

Ó, maradj	190
Óda	191

George Coșbuc

Mehádia felé	192
------------------------	-----

Alexandru Macedonski

A vízitündér	194
A gyönyör éneke	194
Utolsó felirat	195

Ștefan O. Iosif

Szent ének	195
----------------------	-----

Tudor Arghezi

Ember!	196
Ének	197

<i>Lucian Blaga</i>	
A tölgy	197
Szép kezek	198
<i>William Butler Yeats</i>	
Ha ősz lesz	199
<i>Robert Burns</i>	
Jockey	199
<i>Maurice Maeterlinck</i>	
Ha visszajön	200
<i>Francia népköltészet</i>	
A hazatérő tengerész	201
Szép pünkösdi napja	202
<i>Pierre Ronsard</i>	
A kedves ébresztése	203
<i>Jean de La Fontaine</i>	
A róka és a gólya	203
A ló és a farkas	204
<i>Armand Sully-Prudhomme</i>	
Az eltört váza	206
<i>Paul Fort</i>	
„A falu balladái“-ból	207
<i>Rabindranath Tagore</i>	
Versek „A kertész“ című kötetből	207
<i>Caj Jen</i>	
Tizennyolc dala	210

<i>Janus Pannonius</i>	
Betegeskedése miatt panaszkodik 1466 márciusában	221
<i>Ignacy Baliński</i>	
Berezina	222
<i>Maria Konopnicka</i>	
Fűzfa, fűzfa, ki nevelte fel a fád?	224
<i>Gottfried August Bürger</i>	
Fenséges zsarnokához így beszél a paraszt	225
<i>Johann Wolfgang Goethe</i>	
Májusi dal	226
Édes gondok	228
<i>Joseph von Eichendorff</i>	
Elkésett vándor	228
<i>Heinrich Heine</i>	
Egymásért titkon epedtek	229
Tengerben áll a sziklaszál	229
<i>Nicolaus Lenau</i>	
A harangok hangja	230
<i>Eduard Mörike</i>	
Kit ami illet	230
<i>Klaus Groth</i>	
Janim	231
<i>Stephan George</i>	
„Vagyok az egy“	232

Detlev von Liliencron

Bölcshódal	233
----------------------	-----

Richard Dehmel

Arató-dal	234
---------------------	-----

Ernst Toller

A fecske röpte	234
--------------------------	-----

Johannes R. Becher

Köszönet az évszakoknak	236
-----------------------------------	-----

Ivan Andrejevics Krilov

A hattyú, a csuka meg a rák	237
A majom és a szemüveg	238

Alekszandr Szergejevics Puskin

Tatjana levele Anyeginhoz	239
Anyegin levele Tatjánához	241

Mihail Jurjevics Lermontov

Álom	243
A vitorla	244

Ivan Szergejevics Turgenyev

Költemények prózában

Az utolsó találkozás	245
Fészek nélkül	246
Amikor nem leszek	247

Nyikolaj Alekszandrovics Nyekraszov

„Ha hallom, mennyi drága vért...”	248
„Nem rázza a szél a fa gallyát...”	249

Nyikolaj Zabolockij

Nyári est	250
---------------------	-----

Jevgenyij Jevtusenko

Kopogtatás az ajtón	250
Eltávoznak az anyák	251

Függelék

Név- és szómagyarázatok	253
Áprily jegyzetei a műfordításokhoz	259
Életrajzi és könyvészeti adatok	268
Szemelvények méltatásokból	272
Válogatott könyvészet Áprily Lajosról	277

